

**PROGRAM STUDIÓW WYŻSZYCH
ROZPOCZYNAJĄCYCH SIĘ W ROKU AKADEMICKIM
2020/2021**

data przyjęcia przez Radę Instytutu:

04-06-2020

**DYREKTOR
Instytutu Neofilologii**



dr hab. Mariusz Misztal, prof. UP
pieczęć i podpis Dyrektora Instytutu

Studia wyższe na kierunku	Filologia germańska
Dziedzina/y	nauki humanistyczne
Dyscyplina wiodąca (udział %)	językoznawstwo (53%)
Pozostałe dyscypliny (udział %)	literaturoznawstwo (31%) nauki o kulturze i religii (16%)
Poziom	II stopnia
Profil	Ogólnoakademicki
Forma prowadzenia	Stacjonarne
Specjalności	Nauczycielska Nauczycielska z modułem translatorskim Przekład w biznesie
Punkty ECTS	120
Czas realizacji (liczba semestrów)	4
Uzyskiwany tytuł zawodowy	Magister
Warunki przyjęcia na studia	Studia przewidziane dla absolwentów studiów germanistycznych I stopnia. W przypadku specjalności nauczycielskich konieczne jest posiadanie udokumentowanych kwalifikacji nauczycielskich uzyskanych na studiach I stopnia.

Efekty uczenia się

Symbol efektu kierunkowego	Kierunkowe efekty uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się zgodnych z Polską Ramą Kwalifikacji	
		Symbol charakterystyk uniwersalnych I stopnia ¹	Symbol charakterystyk II stopnia ²
	WIEDZA		
K2_W01	dysponuje pogłębioną i poszerzoną wiedzą w zakresie historii literatury, kultury i historii krajów niemieckiego obszaru językowego oraz gramatyki i historii języka niemieckiego; wiedzę tę jest w stanie rozwijać i twórczo stosować w działalności zawodowej	P7U_W	P7S_WG
K2_W02	ma pogłębioną i poszerzoną wiedzę o specyfice przedmiotowej i metodologicznej nauk filologicznych, a zwłaszcza filologii germańskiej	P7U_W	P7S_WG
K2_W03	zna specjalistyczną terminologię i teorię z zakresu filologii, zwłaszcza filologii germańskiej, ze szczególnym uwzględnieniem literaturoznawstwa	P7U_W	P7S_WG
K2_W04	dysponuje pogłębioną wiedzą o współczesnych dokonaniach, ośrodkach i szkołach badawczych w zakresie filologii, zwłaszcza filologii germańskiej	P7U_W	P7S_WG
K2_W04	posiada pogłębioną wiedzę o powiązaniach dziedzin nauki i dyscyplin naukowych właściwych dla filologii, zwłaszcza filologii germańskiej (ze szczególnym uwzględnieniem literaturoznawstwa), pozwalającą na integrowanie perspektyw właściwych dla kilku dyscyplin	P7U_W	P7S_WG
K2_W06	ma pogłębioną wiedzę i zrozumienie metod analizy, interpretacji, wartościowania i problematyzowania różnych wytworów kultury, w szczególności dzieł literatury krajów niemieckiego obszaru językowego	P7U_W	P7S_WG
K2_W07	ma pogłębioną wiedzę o kompleksowej naturze i zmienności zjawisk kulturowych, w tym literackich, dziejowych i językowych	P7U_W	P7S_WG
K2_W08	posiada pogłębioną wiedzę w zakresie prawa autorskiego oraz rozumie konieczność zarządzania zasobami własności intelektualnej	P7U_W	P7S_WK
	UMIEJĘTNOŚCI		
K2_U01	posługuje się językiem niemieckim na poziomie C1+ (zgodne z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego)	P7U_U	P7S_UK
K2_U02	wyszukuje, analizuje, ocenia, selekcjonuje i użytkuje informacje z wykorzystaniem różnych źródeł oraz potrafi formułować na tej podstawie krytyczne sądy	P7U_U	P7S_UW
K2_U03	precyzyjnie formułuje i analizuje nawet kompleksowe problemy badawcze w zakresie literaturoznawstwa, językoznawstwa oraz dotyczące kultury i historii krajów niemieckiego obszaru językowego	P7U_U	P7S_UW
K2_U04	samodzielnie zdobywa wiedzę i rozwija umiejętności badawcze	P7U_U	P7S_UU

¹ Zgodnie z załącznikiem do ustawy z dnia 22 grudnia 2015 r. o Zintegrowanym Systemie Kwalifikacji (Dz. U. z 2016, poz. 64).

² Zgodnie z załącznikiem do rozporządzenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 14 listopada września 2018 r. w sprawie charakterystyk drugiego stopnia uczenia się dla kwalifikacji na poziomach 6–8 Polskiej Ramy Kwalifikacji (Dz. U. z 2018 r., poz. 2218).

	oraz podejmuje autonomiczne działania zmierzające do rozwijania zdolności i kierowania własną karierą zawodową		
K2_U04	integruje wiedzę z różnych dyscyplin związanych z filologią, w tym zwłaszcza filologią germańską, oraz stosuje ją w nietypowych sytuacjach zawodowych	P7U_U	P7S_UW
K2_U05	przeprowadza krytyczną analizę i interpretację różnych rodzajów wytworów kultury, w szczególności dzieł niemieckiej literatury pięknej, stosując oryginalne podejścia, uwzględniające nowe osiągnięcia humanistyki, w celu określenia znaczeń tychże wytworów, ich oddziaływania społecznego i miejsca w procesie historyczno-kulturowym	P7U_U	P7S_UW
K2_U06	argumentuje w sposób merytoryczny z wykorzystaniem własnych poglądów oraz poglądów innych autorów, tworzy syntetyczne podsumowania	P7U_U	P7S_UK
K2_U07	formułuje krytyczne opinie o wytworach kultury, zwłaszcza dzieł niemieckiej literatury pięknej, korzystając z wiedzy naukowej i doświadczenia oraz prezentuje opracowania krytyczne w różnych formach i w różnych mediach	P7U_U	P7S_UW
K2_U08	potrafi w sposób przystępny popularyzować wiedzę filologiczną w języku polskim i niemieckim, z wykorzystaniem różnych kanałów i technik komunikacyjnych,	P7U_U	P7S_UK
K2_U09	przygotowuje i redaguje kompleksowe prace pisemne w języku niemieckim, również z wykorzystaniem szczegółowych ujęć teoretycznych	P7U_U	P7S_UW
K2_U10	przygotowuje kompleksowe wystąpienia ustne i prezentacje w języku niemieckim	P7U_U	P7S_UW
K2_U11	odpowiednio formułuje priorytety służące realizacji zadania określonego przez siebie lub innych	P7U_U	P7S_UO
K2_U13	jest przygotowany do ustawicznego rozwijania swoich kompetencji i wiedzy, rozumie potrzebę stałego podnoszenia swoich kwalifikacji	P7U_U	P7S_UU
K2_U14	potrafi inspirować i organizować proces uczenia się innych osób	P7U_U	P7S_UO
KOMPETENCJE SPOŁECZNE			
K2_K01	rozumie znaczenie wiedzy w rozwiązywaniu problemów	P7U_K	P7S_KK
K2_K02	prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga problemy związane z wykonywaniem zawodu	P7U_K	P7S_KR
K2_K03	odczuwa potrzebę uczestniczenia w życiu kulturalnym, interesuje się aktualnymi wydarzeniami kulturalnymi, nowatorskimi formami wyrazu artystycznego, nowymi zjawiskami w sztuce	P7U_K	P7S_KO
K2_K04	krytycznie ocenia odbierane treści	P7U_K	P7S_KK
K2_K05	potrafi pracować w grupie przyjmując w niej różne role	P7U_K	P7S_KO
K2_06	mając świadomość różnic kulturowych potrafi w szacunku dla nich funkcjonować w środowisku wielokulturowym	P7U_K	P7S_KO

Sylwetka absolwenta	Absolwent studiów posiada zaawansowaną i rozszerzoną wiedzę o języku niemieckim, literaturze i kulturze niemieckiego obszaru językowego oraz umiejętności wykorzystania tej wiedzy w pracy zawodowej, naukowej i życiu. Legitymuje się zbliżoną do rodzimej znajomością języka obcego na poziomie biegłości C1+ (wg ESOKJ Rady Europy). Posiada ponadto interdyscyplinarne kompetencje pozwalające na wykorzystanie wiedzy o języku i jego znajomości w różnorodnych dziedzinach nauki i życia społecznego. Absolwent umie rozwiązywać skomplikowane problemy zawodowe i naukowe, gromadzić, przetwarzać oraz przekazywać (pisemnie i ustnie) informacje ogólne oraz naukowe, a także uczestniczyć w pracy zespołowej. Koncepcja kształcenia zakłada osiągnięcie przez absolwenta kompetencji o charakterze zarówno ogólnym, jak i zawodowym. Absolwent jest przygotowany do podjęcia studiów III stopnia (szkoła doktorska).
---------------------	---

Uzyskiwane kwalifikacje oraz uprawnienia zawodowe	Absolwent kierunku filologia germańska, który wybrał specjalność Nauczycielską, jest przygotowany do podjęcia pracy w sektorze edukacji jako nauczyciel we wszystkich typach szkół i innych placówkach oświatowych. Absolwent kierunku filologia germańska, który wybrał specjalność Nauczycielską z modulem translatorycznym, jest przygotowany do podjęcia pracy w sektorze edukacji jako nauczyciel we wszystkich typach szkół i innych placówkach oświatowych, jak również do wykonywania zawodów w obszarze funkcjonowania korporacji międzynarodowych, firm turystycznych i przedsiębiorstw o różnym profilu, prowadzących działalność np. promocyjną, tłumaczeniową, wydawniczą, w środkach masowego przekazu, a także w sektorze usług wymagających dobrej znajomości języka, kultury, w zakresie tworzenia i przetwarzania danych, itp. Absolwent kierunku filologia germańska, który wybrał specjalność Przekład w biznesie, jest przygotowany do wykonywania zawodów w obszarze funkcjonowania korporacji międzynarodowych, firm turystycznych i przedsiębiorstw o różnym profilu, prowadzących działalność np. promocyjną, tłumaczeniową, wydawniczą, w środkach masowego przekazu, a także w sektorze usług wymagających dobrej znajomości języka, kultury, w zakresie tworzenia i przetwarzania danych, itp.
	Absolwent kierunku filologia germańska może pracować m.in.: - jako tłumacz języka niemieckiego w biurach tłumaczeniowych oraz w firmach prowadzących działalność tłumaczeniową; - jako tłumacz w firmach międzynarodowych zajmujących się gromadzeniem i przetwarzaniem danych oraz przedsiębiorstwach usługowych o różnym profilu (firmy turystyczne, agencje reklamowe); - na stanowiskach wymagających bardzo dobrej znajomości języka niemieckiego i zaawansowanej wiedzy o kulturze krajów niemieckojęzycznych, np. jako wykwalifikowany pracownik sektora kultury i mediów.
	Absolwent kierunku filologia germańska o specjalności Nauczycielskiej lub Nauczycielskiej z modulem translatorycznym jest uprawniony do nauczania języka niemieckiego we wszystkich typach szkół i innych placówkach oświatowych.
	Absolwent studiów II stopnia otrzymuje tytuł zawodowy magistra, który uprawnia go do kontynuowania kształcenia na studiach III stopnia (szkoła doktorska), jak również na studiach podyplomowych.
Jednostka badawczo-dydaktyczna właściwa merytorycznie Instytut Neofilologii	

PLAN STUDIÓW W UKŁADZIE SEMESTRALNYM

Semestr I

Zajęcia obligatoryjne

	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkt y ECT S	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Praktyczna nauka języka niemieckiego I			120					120	1	12
	Wstęp do przekładoznawstwa	15		15					30	1	4
	Nowe nurty w literaturoznawstwie		30						30	1	4
	Lingwistyka tekstu			30					30	ZO	4
	Literatura Holocaustu			30					30	ZO	4
		15	30	195					240	3	28

Zajęcia do wyboru

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkt y ECT S	
	W	zajęć w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Seminarium magisterskie					15			15	-	2
					15			15	-	2

Pozostałe zajęcia

rodzaj zajęć	godz	tyg.	punkty ECTS
Szkolenie BHP*	4		-
Szkolenie biblioteczne*	2		-
			-

* Z uczestnictwa w kursie zwolnieni są absolwenci UP, którzy zrealizowali go na studiach I stopnia (zaliczenie zostanie przepisane).

Semestr II

Zajęcia obligatoryjne

	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkt y ECT S	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Praktyczna nauka języka niemieckiego II			60					60	1	5
	Odmiany narodowe i dialekty języka niemieckiego			15					15	1	2
	Aspekty wielokulturowości i wieloetniczności w Niemczech i Austrii			30					30	1	3
	Literatura fantastyczna			30					30	ZO	4
	Wybrane problemy językoznawstwa współczesnego			30					30	1	4
				165					165	4	18

Zajęcia do wyboru

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E /-	punkty ECTS	
	W	zajęć w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Seminarium magisterskie					15			15	-	2
					15			15	-	2

Moduł specjalności do wyboru

Nazwa modułu	punkty ECTS
Nauczycielska	10
Nauczycielska z modułem translatorycznym	10
Przekład w biznesie	10

Semestr III

Zajęcia obligatoryjne

	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkt y ECT S	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Praktyczna nauka języka niemieckiego III			60					60	1	6
	Polsko-niemieckie oraz polsko-austriackie związki kulturowe i historyczne			30					30	1	4
	Literatura awangardy i pogranicza			30					30	1	4
	Wybrane zagadnienia gramatyki kontrastywnej			30					30	1	4
				150					150	4	18

Zajęcia do wyboru

	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Seminarium magisterskie				15			15	-	2	
					15			15	-	2	

Moduł specjalności do wyboru

	Nazwa modułu	punkty ECTS
	Nauczycielska	10
	Nauczycielska z modułem translatorycznym	10
	Przekład w biznesie	10

Semestr IV

Zajęcia obligatoryjne

	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E /-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Praktyczna nauka języka niemieckiego IV			60					60	1	6
	Niemieckojęzyczna literatura emigrantów i imigrantów w XIX i XX wieku			30					30	1	3
				90					90	2	9

Zajęcia do wyboru

	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			Razem
			A	K	L	S	P				
	Seminarium magisterskie				15			15	-	2	
	Wykład monograficzny I	15						15	-	2	
	Wykład monograficzny II	15						15	-	2	
		30			15			45	-	6	

Uwagi:

Pula wykładów instytutowych do wyboru obejmuje przynajmniej pięć kursów. Dany wykład zostanie uruchomiony, jeśli wybierze go przynajmniej 15 studentów.

Moduł specjalności do wyboru

	Nazwa modułu	punkty ECTS
	Nauczycielska	4
	Nauczycielska z modułem translatorycznym	6
	Przekład w biznesie	4

Egzamin dyplomowy

Tematyka	Punkty ECTS
Rozmowa na temat wybranej dziedziny. Student zobowiązany jest przygotować zagadnienia związane z realizowanym modułem, inne niż wykorzystane w pracy magisterskiej.	11

PROGRAM SPECJALNOŚCI

przyjęty przez Radę Instytutu dnia

Nazwa specjalności

Nauczycielska

Liczba punktów ECTS

24

Uzyskiwane kwalifikacje oraz uprawnienia zawodowe

Uprawnienia do nauczania języka niemieckiego we wszystkich typach szkół

Efekty uczenia się dla specjalności

WIEDZA	
B1.W1	zna i rozumie podstawowe pojęcia psychologii: procesy poznawcze, spostrzeganie, odbiór i przetwarzanie informacji, mowę i język, myślenie i rozumowanie, uczenie się i pamięć, rolę uwagi, emocje i motywacje w procesach regulacji zachowania, zdolności i uzdolnienia, psychologię różnic indywidualnych – różnice w zakresie inteligencji, temperamentu, osobowości i stylu poznawczego
B.1.W2	zna i rozumie proces rozwoju ucznia w okresie dzieciństwa, adolescencji i wczesnej dorosłości: rozwój fizyczny, motoryczny i psychoseksualny, rozwój procesów poznawczych (myślenie, mowa, spostrzeganie, uwaga i pamięć), rozwój społeczno-emocjonalny i moralny, zmiany fizyczne i psychiczne w okresie dojrzewania, rozwój wybranych funkcji psychicznych, normę rozwojową, rozwój i kształtowanie osobowości, rozwój w kontekście wychowania, zaburzenia w rozwoju podstawowych procesów psychicznych, teorie integralnego rozwoju ucznia, dysharmonie i zaburzenia rozwojowe u uczniów, zaburzenia zachowania, zagadnienia: nieśmiałości i nadpobudliwości, szczególnych uzdolnień, zaburzeń funkcjonowania w okresie dorastania, obniżenia nastroju, depresji, krystalizowania się tożsamości, dorosłości, identyfikacji z nowymi rolami społecznymi, a także kształtowania się stylu życia
B.1.W3	zna i rozumie teorię spostrzegania społecznego i komunikacji: zachowania społeczne i ich uwarunkowania, sytuację interpersonalną, empatię, zachowania asertywne, agresywne i uległe, postawy, stereotypy, uprzedzenia, stres i radzenie sobie z nim, porozumiewanie się ludzi w instytucjach, reguły współdziałania, procesy komunikowania się, bariery w komunikowaniu się, media i ich wpływ wychowawczy, style komunikowania się uczniów i nauczyciela, bariery w komunikowaniu się w klasie, różne formy komunikacji – autoprezentację, aktywne słuchanie, efektywne nadawanie, komunikację niewerbalną, porozumiewanie się emocjonalne w klasie, porozumiewanie się w sytuacjach konfliktowych
B.1.W4	zna i rozumie proces uczenia się: modele uczenia się, w tym koncepcje klasyczne i współczesne ujęcia w oparciu o wyniki badań neuropsychologicznych, metody i techniki uczenia się z uwzględnieniem rozwijania metapoznania, trudności w uczeniu się, ich przyczyny i strategie ich przewyższania, metody i techniki identyfikacji oraz wspomagania rozwoju uzdolnień i zainteresowań, bariery i trudności w procesie komunikowania się, techniki i metody usprawniania komunikacji z uczniem oraz między uczniami
B.1.W5	zna i rozumie zagadnienia autorefleksji i samorozwoju: zasoby własne w pracy nauczyciela – identyfikacja i rozwój, indywidualne strategie radzenia sobie z trudnościami, stres i nauczycielskie wypalenie zawodowe
B.2.W1	zna i rozumie system oświaty: organizację i funkcjonowanie systemu oświaty, znaczenie pozycji szkoły jako instytucji edukacyjnej, funkcje i cele edukacji szkolnej, modele współczesnej szkoły, pojęcie ukrytego programu szkoły, alternatywne formy edukacji, podstawę programową w kontekście programu nauczania oraz działania wychowawczo-profilaktyczne; podstawowe zagadnienia prawa oświatowego, krajowe i

	międzynarodowe regulacje dotyczące praw człowieka, dziecka, ucznia oraz osób z niepełnosprawnościami, zagadnienie prawa wewnątrzszkolnego, tematykę oceny jakości działalności szkoły lub placówki systemu oświaty;
B.2.W2	zna i rozumie rolę nauczyciela i koncepcje pracy nauczyciela: etykę zawodową nauczyciela, zasady projektowania ścieżki własnego rozwoju zawodowego, rolę początkującego nauczyciela w szkolnej rzeczywistości, uwarunkowania sukcesu w pracy nauczyciela oraz choroby związane z wykonywaniem zawodu nauczyciela; nauczycielską pragmatykę zawodową – prawa i obowiązki nauczycieli, tematykę oceny jakości pracy nauczyciela, zasady odpowiedzialności prawnej opiekuna, nauczyciela, wychowawcy za bezpieczeństwo oraz ochronę zdrowia uczniów
B.2.W3	zna i rozumie wychowanie w kontekście rozwoju: ontologiczne, aksjologiczne i antropologiczne podstawy wychowania; istotę i funkcje wychowania oraz proces wychowania, jego strukturę, właściwości i dynamikę; formy i zasady udzielania wsparcia w placówkach systemu oświaty, a także znaczenie współpracy rodziny ucznia i szkoły oraz szkoły ze środowiskiem pozaszkolnym; pomoc psychologiczno-pedagogiczną w szkole – regulacje prawne
B.2.W4	zna i rozumie zasady pracy opiekuńczo-wychowawczej nauczyciela: obowiązki nauczyciela jako wychowawcy klasy, metodykę pracy wychowawczej, program pracy wychowawczej, style kierowania klasą, ład i dyscyplinę, poszanowanie godności dziecka, ucznia lub wychowanka, różnicowanie, indywidualizację i personalizację pracy z uczniami, funkcjonowanie klasy szkolnej jako grupy społecznej, procesy społeczne w klasie, rozwiązywanie konfliktów w klasie lub grupie wychowawczej, animowanie życia społeczno-kulturalnego klasy, wspieranie samorządności i autonomii uczniów, rozwijanie u dzieci, uczniów lub wychowanków kompetencji komunikacyjnych i umiejętności społecznych niezbędnych do nawiązywania poprawnych relacji; zagrożenia dzieci i młodzieży: zjawiska agresji i przemocy, w tym agresji elektronicznej, oraz uzależnień, w tym od środków psychoaktywnych i komputera, a także zagadnienia związane z grupami nieformalnymi, podkulturami młodzieżowymi i sektami, pojęcia integracji i inkluzji; sytuację dziecka z niepełnosprawnością fizyczną i intelektualną w szkole ogólnodostępnej, problemy dzieci z zaburzeniami ze spektrum autyzmu i ich funkcjonowanie, problemy dzieci zaniedbanych i pozbawionych opieki oraz szkolną sytuację dzieci z doświadczeniem migracyjnym; problematykę dziecka w sytuacji kryzysowej lub traumatycznej
B.2.W5	sytuację uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi: specjalne potrzeby edukacyjne uczniów i ich uwarunkowania (zakres diagnozy funkcjonalnej, metody i narzędzia stosowane w diagnozie), konieczność dostosowywania procesu kształcenia do specjalnych potrzeb edukacyjnych uczniów (projektowanie wsparcia, konstruowanie indywidualnych programów) oraz tematykę oceny skuteczności wsparcia uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi
B.2.W6	zna i rozumie zasady pracy z uczniem z trudnościami w uczeniu się; przyczyny i przejawy trudności w uczeniu się, zapobieganie trudnościom w uczeniu się i ich wczesne wykrywanie, specyficzne trudności w uczeniu się – dysleksja, dysgrafia, dysortografia i dyskalkulia oraz trudności w uczeniu się wynikające z dysfunkcji sfery percepcyjno-motorycznej oraz zaburzeń rozwoju zdolności, w tym językowych i arytmetycznych, i sposoby ich przezwyciężania; zasady dokonywania diagnozy nauczycielskiej i techniki diagnostyczne w pedagogice
B.2.W7	zna i rozumie zasady doradztwa zawodowego: wspomaganie ucznia w projektowaniu ścieżki edukacyjno-zawodowej, potrzebę przygotowania uczniów do uczenia się przez całe życie, metody i techniki określania potencjału ucznia
B.2.W8	zna i rozumie zasady udzielania pierwszej pomocy
B.3.W1	zna i rozumie zadania charakterystyczne dla szkoły lub placówki systemu oświaty oraz środowisko, w jakim one działają
B.3.W2	zna i rozumie organizację, statut i plan pracy szkoły, program wychowawczo-profilaktyczny oraz program realizacji doradztwa zawodowego
B.3.W3	zna i rozumie zasady zapewniania bezpieczeństwa uczniom w szkole i poza nią
C.W1	zna i rozumie usytuowanie dydaktyki w zakresie pedagogiki, a także przedmiot i zadania współczesnej dydaktyki oraz relację dydaktyki ogólnej do dydaktyk szczegółowych
C.W2	zna i rozumie zagadnienie klasy szkolnej jako środowiska edukacyjnego: style kierowania klasą, problem ładu i dyscypliny, procesy społeczne w klasie, integrację klasy szkolnej, tworzenie środowiska sprzyjającego postępom w nauce oraz sposób nauczania w klasie zróżnicowanej pod względem poznawczym, kulturowym, statusu społecznego lub materialnego
C.W3	zna i rozumie współczesne koncepcje nauczania i cele kształcenia – źródła, sposoby ich formułowania oraz ich rodzaje; zasady dydaktyki, metody nauczania, treści nauczania i organizację procesu kształcenia oraz pracy uczniów
C.W4	zna i rozumie zagadnienie lekcji jako jednostki dydaktycznej oraz jej budowę, modele lekcji i sztukę prowadzenia lekcji, a także style i techniki pracy z uczniami; interakcje w klasie; środki dydaktyczne
C.W5	zna i rozumie konieczność projektowania działań edukacyjnych dostosowanych do zróżnicowanych potrzeb i możliwości uczniów, w szczególności możliwości psychofizycznych oraz tempa uczenia się, a także potrzebę i sposoby wyrównywania szans edukacyjnych, znaczenie odkrywania oraz rozwijania predyspozycji i uzdolnień oraz zagadnienia związane z przygotowaniem uczniów do udziału w konkursach i olimpiadach przedmiotowych; autonomię dydaktyczną nauczyciela

C.W6	zna i rozumie sposoby i znaczenie oceniania osiągnięć szkolnych uczniów: ocenianie kształtujące w kontekście efektywności nauczania, wewnętrzny system oceniania, rodzaje i sposoby przeprowadzania sprawdzianów i egzaminów zewnętrznych; tematykę oceny efektywności dydaktycznej nauczyciela i jakości działalności szkoły oraz edukacyjną wartość dodaną
C.W7	zna i rozumie znaczenie języka jako narzędzia pracy nauczyciela: problematykę pracy z uczniami z ograniczoną znajomością języka polskiego lub zaburzeniami komunikacji językowej, metody porozumiewania się w celach dydaktycznych – sztukę wykładania i zadawania pytań, sposoby zwiększania aktywności komunikacyjnej uczniów, praktyczne aspekty wystąpień publicznych – poprawność językową, etykę języka, etykietę korespondencji tradycyjnej i elektronicznej oraz zagadnienia związane z emisją głosu – budowę, działanie i ochronę narządu mowy i zasady emisji głosu
D.W1	zna i rozumie ogólne i szczegółowe teorie i metody glottodydaktyczne, zwłaszcza odnoszące się do nauczania języka niemieckiego
D.W2	zna słownictwo fachowe w języku polskim i niemieckim niezbędne do realizacji zadań glottodydaktycznych, szczególnie w odniesieniu do nauczania języka niemieckiego
D.W3	zna i rozumie rolę oraz uwarunkowania pracy z technologiami cyfrowymi w nauczaniu języków obcych, w szczególności języka niemieckiego
UMIEJĘTNOŚCI	
B.1.U1	potrafi obserwować procesy rozwojowe uczniów
B.1.U2	potrafi obserwować zachowania społeczne i ich uwarunkowania
B.1.U3	potrafi skutecznie i świadomie komunikować się
B.1.U4	potrafi porozumieć się w sytuacji konfliktowej
B.1.U5	potrafi rozpoznawać bariery i trudności uczniów w procesie uczenia się
B.1.U6	potrafi identyfikować potrzeby uczniów w rozwoju uzdolnień i zainteresowań
B.1.U7	potrafi radzić sobie ze stresem i stosować strategie radzenia sobie z trudnościami
B.1.U8	potrafi zaplanować działania na rzecz rozwoju zawodowego na podstawie świadomej autorefleksji i informacji zwrotnej od innych osób
B.2.U1	potrafi wybrać program nauczania zgodny z wymaganiami podstawy programowej i dostosować go do potrzeb edukacyjnych uczniów
B.2.U2	potrafi zaprojektować ścieżkę własnego rozwoju zawodowego
B.2.U3	potrafi formułować oceny etyczne związane z wykonywaniem zawodu nauczyciela
B.2.U4	potrafi nawiązywać współpracę z nauczycielami oraz ze środowiskiem pozaszkolnym
B.2.U5	potrafi rozpoznawać sytuację zagrożeń i uzależnień uczniów
B.2.U6	potrafi zdiagnozować potrzeby edukacyjne ucznia i zaprojektować dla niego odpowiednie wsparcie;
B.2.U7	potrafi określić przybliżony potencjał ucznia i doradzić mu ścieżkę rozwoju
B.2.U8	potrafi udzielać pierwszej pomocy przedmedycznej (w instytucjach oświatowych)
B.3.U1	potrafi wyciągać wnioski z obserwacji pracy wychowawcy klasy, jego interakcji z uczniami oraz sposobu, w jaki planuje i przeprowadza zajęcia wychowawcze
B.3.U2	potrafi wyciągać wnioski z obserwacji sposobu integracji działań opiekuńczo-wychowawczych i dydaktycznych przez nauczycieli przedmiotów
B.3.U3	potrafi wyciągać wnioski, w miarę możliwości, z bezpośredniej obserwacji pracy rady pedagogicznej i zespołu wychowawców klas
B.3.U4	potrafi wyciągać wnioski z bezpośredniej obserwacji pozalekcyjnych działań opiekuńczo- -wychowawczych nauczycieli, w tym podczas dyżurów na przerwach międzylekcyjnych i zorganizowanych wyjść grup uczniowskich
B.3.U5	potrafi zaplanować i przeprowadzić zajęcia wychowawcze pod nadzorem opiekuna praktyk zawodowych
B.3.U6	potrafi analizować, przy pomocy opiekuna praktyk zawodowych oraz nauczycieli akademickich prowadzących zajęcia w zakresie przygotowania psychologiczno-pedagogicznego, sytuacje i zdarzenia pedagogiczne zaobserwowane lub doświadczane w czasie praktyk
C.U1	potrafi zidentyfikować potrzeby dostosowania metod pracy do klasy zróżnicowanej pod względem poznawczym, kulturowym, statusu społecznego lub materialnego
C.U2	potrafi zaprojektować działania służące integracji klasy szkolnej
C.U3	potrafi dobierać metody nauczania do nauczanych treści i zorganizować pracę uczniów;
C.U4	potrafi wybrać model lekcji i zaprojektować jej strukturę
C.U5	potrafi zaplanować pracę z uczniem zdolnym, przygotowującą go do udziału w konkursie przedmiotowym lub współzawodnictwie sportowym
C.U6	potrafi dokonać oceny pracy ucznia i zaprezentować ją w formie oceny kształtującej
C.U7	potrafi posługiwać się zgodnie z zasadami aparatem emisji głosu
C.U8	potrafi poprawnie posługiwać się językiem polskim
D.U1	potrafi zastosować w praktyce ogólne i szczegółowe teorie i metody glottodydaktyczne, zwłaszcza odnoszące się do nauczania języka niemieckiego
D.U2	potrafi poprawnie posługiwać się słownictwem fachowym (w języku polskim i niemieckim) celem realizacji zadań dydaktycznych, zwłaszcza w odniesieniu do nauczania języka niemieckiego
D.U3	potrafi sprawnie i kreatywnie wykorzystywać technologie cyfrowe w nauczaniu języka niemieckiego

KOMPETENCJE SPOŁECZNE

B.1.K1	autorefleksja nad własnym rozwojem zawodowym
B.1.K2	wykorzystanie zdobytej wiedzy psychologicznej do analizy zdarzeń pedagogicznych
B.2.K1	okazywanie empatii uczniom oraz zapewnianie im wsparcia i pomocy
B.2.K2	profesjonalne rozwiązywanie konfliktów w klasie szkolnej lub grupie wychowawczej
B.2.K3	samodzielne pogłębianie wiedzy pedagogicznej
B.2.K4	współpraca z nauczycielami i specjalistami w celu doskonalenia swojego warsztatu pracy
B.3.K1	skutecznie współdziała z opiekunem praktyk zawodowych i z nauczycielami w celu poszerzania swojej wiedzy
C.K1	twórcze poszukiwania najlepszych rozwiązań dydaktycznych sprzyjających postępom uczniów
D.K1	uwrażliwienie na różnice w indywidualnych uwarunkowaniach istotnych w procesie nauczania języka niemieckiego
Q.K1	uwrażliwienie na specyfikę kulturową niemieckiego obszaru językowego

DYREKTOR
Instytutu Neofilologii

[Podpis]
dr hab. Mariusz Miałota, prof. UJ

Semestr II

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
	W	zajęć w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Komunikacja interpersonalna i radzenie sobie ze stresem w zawodzie nauczyciela	15		15					30	-	2
Podstawy glottodydaktyki	15		15					30	1	3
Pierwsza pomoc przedmedyczna			8					8	-	1
Teksty aktualne I			45					45	1	4
	30		83					113	2	10

Semestr III

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkt y ECT S	
	W	zajęć w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Dydaktyka języka niemieckiego			30					30	1	3
Emisja głosu			15					15	-	1
Teksty aktualne II			45					45	1	4
			90					90	2	8

rodzaj zajęć	godz	tyg.	Forma zaliczenia	punkty ECTS
Praktyka zawodowa I	40		zal.	2
				2

Semestr IV

	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Uczeń ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi w systemie oświaty		15					15	-	1	
	Technologie cyfrowe w dydaktyce języka niemieckiego		15				15	30	1	3	
			30				15	45	1	4	

Informacje uzupełniające:

Praktyki zawodowe

semestr	nazwa praktyki (rodzaj i zakres oraz miejsce realizacji)	tyg.	godziny zajęć z ucz./wych.		termin i system realizacji praktyki
			razem	prow.	
III	Praktyka zawodowa I, realizowana w szkołach i placówkach oświatowych		40	20	Praktyka nieciągła, studenci sami wybierają miejsce praktyki
			40	20	

Studenci, którzy ukończyli studia I stopnia o specjalności nauczycielskiej poza UP, mogą zostać zobowiązani do uczestnictwa w dodatkowych kursach, o ile taką konieczność wykaże indywidualna analiza zrealizowanego przez nich programu studiów I stopnia.

PROGRAM MODUŁU SPECJALNOŚCI

Przyjęty przez Radę Instytutu dnia	
Nazwa specjalności	Nauczycielska z modulem translatorycznym
Liczba punktów ECTS	26

Uzyskiwane kwalifikacje oraz uprawnienia zawodowe

Absolwent posiada uprawnienia do nauczania języka niemieckiego we wszystkich typach szkół, ponadto dysponuje wiedzą fachową i kwalifikacjami predestynującymi go do podjęcia pracy jako tłumacz języka niemieckiego oraz jako wykwalifikowany pracownik sektora kultury i gospodarki na stanowiskach wymagających bardzo dobrej znajomości języka niemieckiego i kultury krajów niemieckojęzycznych.

Efekty uczenia się dla specjalności

WIEDZA	
B1.W1	zna i rozumie podstawowe pojęcia psychologii: procesy poznawcze, spostrzeganie, odbiór i przetwarzanie informacji, mowę i język, myślenie i rozumowanie, uczenie się i pamięć, rolę uwagi, emocje i motywacje w procesach regulacji zachowania, zdolności i uzdolnienia, psychologię różnic indywidualnych – różnice w zakresie inteligencji, temperamentu, osobowości i stylu poznawczego
B.1.W2	zna i rozumie proces rozwoju ucznia w okresie dzieciństwa, adolescencji i wczesnej dorosłości: rozwój fizyczny, motoryczny i psychoseksualny, rozwój procesów poznawczych (myślenie, mowa, spostrzeganie, uwaga i pamięć), rozwój społeczno-emocjonalny i moralny, zmiany fizyczne i psychiczne w okresie dojrzewania, rozwój wybranych funkcji psychicznych, normę rozwojową, rozwój i kształtowanie osobowości, rozwój w kontekście wychowania, zaburzenia w rozwoju podstawowych procesów psychicznych, teorie integralnego rozwoju ucznia, dysharmonie i zaburzenia rozwojowe u uczniów, zaburzenia zachowania, zagadnienia: nieśmiałości i nadpobudliwości, szczególnych uzdolnień, zaburzeń funkcjonowania w okresie dorastania, obniżenia nastroju, depresji, krystalizowania się tożsamości, dorosłości, identyfikacji z nowymi rolami społecznymi, a także kształtowania się stylu życia
B.1.W3	zna i rozumie teorię spostrzegania społecznego i komunikacji: zachowania społeczne i ich uwarunkowania, sytuację interpersonalną, empatię, zachowania asertywne, agresywne i uległe, postawy, stereotypy, uprzedzenia, stres i radzenie sobie z nim, porozumiewanie się ludzi w instytucjach, reguły współdziałania, procesy komunikowania się, bariery w komunikowaniu się, media i ich wpływ wychowawczy, style komunikowania się uczniów i nauczyciela, bariery w komunikowaniu się w klasie, różne formy komunikacji – autoprezentację, aktywne słuchanie, efektywne nadawanie, komunikację niewerbalną, porozumiewanie się emocjonalne w klasie, porozumiewanie się w sytuacjach konfliktowych
B.1.W4	zna i rozumie proces uczenia się: modele uczenia się, w tym koncepcje klasyczne i współczesne ujęcia w oparciu o wyniki badań neuropsychologicznych, metody i techniki uczenia się z uwzględnieniem rozwijania metapoznania, trudności w uczeniu się, ich przyczyny i strategie ich przezwyciężania, metody i techniki identyfikacji oraz wspomagania rozwoju uzdolnień i zainteresowań, bariery i trudności w procesie komunikowania się, techniki i metody usprawniania komunikacji z uczniem oraz między uczniami
B.1.W5	zna i rozumie zagadnienia autorefleksji i samorozwoju: zasoby własne w pracy nauczyciela – identyfikacja i rozwój, indywidualne strategie radzenia sobie z trudnościami, stres i nauczycielskie wypalenie zawodowe
B.2.W1	zna i rozumie system oświaty: organizację i funkcjonowanie systemu oświaty, znaczenie pozycji szkoły jako instytucji edukacyjnej, funkcje i cele edukacji szkolnej, modele współczesnej szkoły, pojęcie ukrytego programu szkoły, alternatywne formy edukacji, podstawę programową w kontekście programu nauczania oraz działania wychowawczo-profilaktyczne; podstawowe zagadnienia prawa oświatowego, krajowe i

	międzynarodowe regulacje dotyczące praw człowieka, dziecka, ucznia oraz osób z niepełnosprawnościami, zagadnienie prawa wewnątrzszkolnego, tematykę oceny jakości działalności szkoły lub placówki systemu oświaty;
B.2.W2	zna i rozumie rolę nauczyciela i koncepcje pracy nauczyciela: etykę zawodową nauczyciela, zasady projektowania ścieżki własnego rozwoju zawodowego, rolę początkującego nauczyciela w szkolnej rzeczywistości, uwarunkowania sukcesu w pracy nauczyciela oraz choroby związane z wykonywaniem zawodu nauczyciela; nauczycielską pragmatykę zawodową – prawa i obowiązki nauczycieli, tematykę oceny jakości pracy nauczyciela, zasady odpowiedzialności prawnej opiekuna, nauczyciela, wychowawcy za bezpieczeństwo oraz ochronę zdrowia uczniów
B.2.W3	zna i rozumie wychowanie w kontekście rozwoju: ontologiczne, aksjologiczne i antropologiczne podstawy wychowania; istotę i funkcje wychowania oraz proces wychowania, jego strukturę, właściwości i dynamikę; formy i zasady udzielania wsparcia w placówkach systemu oświaty, a także znaczenie współpracy rodziny ucznia i szkoły oraz szkoły ze środowiskiem pozaszkolnym; pomoc psychologiczno-pedagogiczną w szkole – regulacje prawne
B.2.W4	zna i rozumie zasady pracy opiekuńczo-wychowawczej nauczyciela: obowiązki nauczyciela jako wychowawcy klasy, metodykę pracy wychowawczej, program pracy wychowawczej, style kierowania klasą, ład i dyscyplinę, poszanowanie godności dziecka, ucznia lub wychowanka, różnicowanie, indywidualizację i personalizację pracy z uczniami, funkcjonowanie klasy szkolnej jako grupy społecznej, procesy społeczne w klasie, rozwiązywanie konfliktów w klasie lub grupie wychowawczej, animowanie życia społeczno-kulturalnego klasy, wspieranie samorządności i autonomii uczniów, rozwijanie u dzieci, uczniów lub wychowanków kompetencji komunikacyjnych i umiejętności społecznych niezbędnych do nawiązywania poprawnych relacji; zagrożenia dzieci i młodzieży: zjawiska agresji i przemocy, w tym agresji elektronicznej, oraz uzależnień, w tym od środków psychoaktywnych i komputera, a także zagadnienia związane z grupami nieformalnymi, podkulturami młodzieżowymi i sektami, pojęcia integracji i inkluzji; sytuację dziecka z niepełnosprawnością fizyczną i intelektualną w szkole ogólnodostępnej, problemy dzieci z zaburzeniami ze spektrum autyzmu i ich funkcjonowanie, problemy dzieci zaniedbanych i pozbawionych opieki oraz szkolną sytuację dzieci z doświadczeniem migracyjnym; problematykę dziecka w sytuacji kryzysowej lub traumatycznej
B.2.W5	sytuację uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi: specjalne potrzeby edukacyjne uczniów i ich uwarunkowania (zakres diagnozy funkcjonalnej, metody i narzędzia stosowane w diagnozie), konieczność dostosowywania procesu kształcenia do specjalnych potrzeb edukacyjnych uczniów (projektowanie wsparcia, konstruowanie indywidualnych programów) oraz tematykę oceny skuteczności wsparcia uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi
B.2.W6	zna i rozumie zasady pracy z uczniem z trudnościami w uczeniu się; przyczyny i przejawy trudności w uczeniu się, zapobieganie trudnościom w uczeniu się i ich wczesne wykrywanie, specyficzne trudności w uczeniu się – dysleksja, dysgrafia, dysortografia i dyskalkulia oraz trudności w uczeniu się wynikające z dysfunkcji sfery percepcyjno-motorycznej oraz zaburzeń rozwoju zdolności, w tym językowych i arytmetycznych, i sposoby ich przezwyciężania; zasady dokonywania diagnozy nauczycielskiej i techniki diagnostyczne w pedagogice
B.2.W7	zna i rozumie zasady doradztwa zawodowego: wspomaganie ucznia w projektowaniu ścieżki edukacyjno-zawodowej, potrzebę przygotowania uczniów do uczenia się przez całe życie, metody i techniki określania potencjału ucznia
B.2.W8	zna i rozumie zasady udzielania pierwszej pomocy
B.3.W1	zna i rozumie zadania charakterystyczne dla szkoły lub placówki systemu oświaty oraz środowisko, w jakim one działają
B.3.W2	zna i rozumie organizację, statut i plan pracy szkoły, program wychowawczo-profilaktyczny oraz program realizacji doradztwa zawodowego
B.3.W3	zna i rozumie zasady zapewniania bezpieczeństwa uczniom w szkole i poza nią
C.W1	zna i rozumie usytuowanie dydaktyki w zakresie pedagogiki, a także przedmiot i zadania współczesnej dydaktyki oraz relację dydaktyki ogólnej do dydaktyk szczegółowych
C.W2	zna i rozumie zagadnienie klasy szkolnej jako środowiska edukacyjnego: style kierowania klasą, problem ładu i dyscypliny, procesy społeczne w klasie, integrację klasy szkolnej, tworzenie środowiska sprzyjającego postępom w nauce oraz sposób nauczania w klasie zróżnicowanej pod względem poznawczym, kulturowym, statusu społecznego lub materialnego
C.W3	zna i rozumie współczesne koncepcje nauczania i cele kształcenia – źródła, sposoby ich formułowania oraz ich rodzaje; zasady dydaktyki, metody nauczania, treści nauczania i organizację procesu kształcenia oraz pracy uczniów
C.W4	zna i rozumie zagadnienie lekcji jako jednostki dydaktycznej oraz jej budowę, modele lekcji i sztukę prowadzenia lekcji, a także style i techniki pracy z uczniami; interakcje w klasie; środki dydaktyczne
C.W5	zna i rozumie konieczność projektowania działań edukacyjnych dostosowanych do zróżnicowanych potrzeb i możliwości uczniów, w szczególności możliwości psychofizycznych oraz tempa uczenia się, a także potrzebę i sposoby wyrównywania szans edukacyjnych, znaczenie odkrywania oraz rozwijania predyspozycji i uzdolnień oraz zagadnienia związane z przygotowaniem uczniów do udziału w konkursach i olimpiadach przedmiotowych; autonomię dydaktyczną nauczyciela

C.W6	zna i rozumie sposoby i znaczenie oceniania osiągnięć szkolnych uczniów: ocenianie kształtujące w kontekście efektywności nauczania, wewnętrzny szkolny system oceniania, rodzaje i sposoby przeprowadzania sprawdzianów i egzaminów zewnętrznych; tematykę oceny efektywności dydaktycznej nauczyciela i jakości działalności szkoły oraz edukacyjną wartość dodaną
C.W7	zna i rozumie znaczenie języka jako narzędzia pracy nauczyciela: problematykę pracy z uczniami z ograniczoną znajomością języka polskiego lub zaburzeniami komunikacji językowej, metody porozumiewania się w celach dydaktycznych – sztukę wykładania i zadawania pytań, sposoby zwiększania aktywności komunikacyjnej uczniów, praktyczne aspekty wystąpień publicznych – poprawność językową, etykę języka, etykietę korespondencji tradycyjnej i elektronicznej oraz zagadnienia związane z emisją głosu – budowę, działanie i ochronę narządu mowy i zasady emisji głosu
D.W1	zna i rozumie ogólne i szczegółowe teorie i metody glottodydaktyczne, zwłaszcza odnoszące się do nauczania języka niemieckiego
D.W2	zna słownictwo fachowe w języku polskim i niemieckim niezbędne do realizacji zadań glottodydaktycznych, szczególnie w odniesieniu do nauczania języka niemieckiego
D.W3	zna i rozumie rolę oraz uwarunkowania pracy z technologiami cyfrowymi w nauczaniu języków obcych, w szczególności języka niemieckiego
P.W1	ma wiedzę o miejscu i znaczeniu przekładoznawstwa w systemie nauk
P.W2	zna i rozumie główne teorie przekładoznawcze
P.W3	zna i rozumie specyfikę i uwarunkowania pracy tłumacza
P.W4	zna i rozumie podstawową terminologię z zakresu przekładoznawstwa
P.W5	zna i rozumie zasady wykonywania tłumaczeń, w szczególności specjalistycznych, poświadczonych, ustnych
UMIEJĘTNOŚCI	
B.1.U1	potrafi obserwować procesy rozwojowe uczniów
B.1.U2	potrafi obserwować zachowania społeczne i ich uwarunkowania
B.1.U3	potrafi skutecznie i świadomie komunikować się
B.1.U4	potrafi porozumieć się w sytuacji konfliktowej
B.1.U5	potrafi rozpoznawać bariery i trudności uczniów w procesie uczenia się
B.1.U6	potrafi identyfikować potrzeby uczniów w rozwoju uzdolnień i zainteresowań
B.1.U7	potrafi radzić sobie ze stresem i stosować strategie radzenia sobie z trudnościami
B.1.U8	potrafi zaplanować działania na rzecz rozwoju zawodowego na podstawie świadomej autorefleksji i informacji zwrotnej od innych osób
B.2.U1	potrafi wybrać program nauczania zgodny z wymaganiami podstawy programowej i dostosować go do potrzeb edukacyjnych uczniów
B.2.U2	potrafi zaprojektować ścieżkę własnego rozwoju zawodowego
B.2.U3	potrafi formułować oceny etyczne związane z wykonywaniem zawodu nauczyciela
B.2.U4	potrafi nawiązywać współpracę z nauczycielami oraz ze środowiskiem pozaszkolnym
B.2.U5	potrafi rozpoznawać sytuację zagrożeń i uzależnień uczniów
B.2.U6	potrafi zdiagnozować potrzeby edukacyjne ucznia i zaprojektować dla niego odpowiednie wsparcie;
B.2.U7	potrafi określić przybliżony potencjał ucznia i doradzić mu ścieżkę rozwoju
B.2.U8	potrafi udzielać pierwszej pomocy przedmedycznej (w instytucjach oświatowych)
B.3.U1	potrafi wyciągać wnioski z obserwacji pracy wychowawcy klasy, jego interakcji z uczniami oraz sposobu, w jaki planuje i przeprowadza zajęcia wychowawcze
B.3.U2	potrafi wyciągać wnioski z obserwacji sposobu integracji działań opiekuńczo-wychowawczych i dydaktycznych przez nauczycieli przedmiotów
B.3.U3	potrafi wyciągać wnioski, w miarę możliwości, z bezpośredniej obserwacji pracy rady pedagogicznej i zespołu wychowawców klas
B.3.U4	potrafi wyciągać wnioski z bezpośredniej obserwacji pozalekcyjnych działań opiekuńczo- -wychowawczych nauczycieli, w tym podczas dyżurów na przerwach międzylekcyjnych i zorganizowanych wyjść grup uczniowskich
B.3.U5	potrafi zaplanować i przeprowadzić zajęcia wychowawcze pod nadzorem opiekuna praktyk zawodowych
B.3.U6	potrafi analizować, przy pomocy opiekuna praktyk zawodowych oraz nauczycieli akademickich prowadzących zajęcia w zakresie przygotowania psychologiczno-pedagogicznego, sytuacje i zdarzenia pedagogiczne zaobserwowane lub doświadczane w czasie praktyk
C.U1	potrafi zidentyfikować potrzeby dostosowania metod pracy do klasy zróżnicowanej pod względem poznawczym, kulturowym, statusu społecznego lub materialnego
C.U2	potrafi zaprojektować działania służące integracji klasy szkolnej
C.U3	potrafi dobierać metody nauczania do nauczanych treści i zorganizować pracę uczniów;
C.U4	potrafi wybrać model lekcji i zaprojektować jej strukturę
C.U5	potrafi zaplanować pracę z uczniem zdolnym, przygotowującą go do udziału w konkursie przedmiotowym lub współzawodnictwie sportowym

C.U6	potrafi dokonać oceny pracy ucznia i zaprezentować ją w formie oceny kształtującej
C.U7	potrafi posługiwać się zgodnie z zasadami aparatem emisji głosu
C.U8	potrafi poprawnie posługiwać się językiem polskim
D.U1	potrafi zastosować w praktyce ogólne i szczegółowe teorie i metody glottodydaktyczne, zwłaszcza odnoszące się do nauczania języka niemieckiego
D.U2	potrafi poprawnie posługiwać się słownictwem fachowym (w języku polskim i niemieckim) celem realizacji zadań dydaktycznych, zwłaszcza w odniesieniu do nauczania języka niemieckiego
D.U3	potrafi sprawnie i kreatywnie wykorzystywać technologie cyfrowe w nauczaniu języka niemieckiego
P.U1	potrafi formułować i analizować problemy związane z przekładem, w szczególności tekstów specjalistycznych, poświadczonych, ustnych
P.U2	potrafi dokonać przekładu tekstu specjalistycznego
P.U3	potrafi posługiwać się w pracy zawodowej narzędziami wspierającymi tłumacza

KOMPETENCJE SPOŁECZNE

B.1.K1	autorefleksja nad własnym rozwojem zawodowym
B.1.K2	wykorzystanie zdobytej wiedzy psychologicznej do analizy zdarzeń pedagogicznych
B.2.K1	okazywanie empatii uczniom oraz zapewnianie im wsparcia i pomocy
B.2.K2	profesjonalne rozwiązywanie konfliktów w klasie szkolnej lub grupie wychowawczej
B.2.K3	samodzielne pogłębianie wiedzy pedagogicznej
B.2.K4	współpraca z nauczycielami i specjalistami w celu doskonalenia swojego warsztatu pracy
B.3.K1	skutecznie współdziała z opiekunem praktyk zawodowych i z nauczycielami w celu poszerzania swojej wiedzy
C.K1	twórcze poszukiwania najlepszych rozwiązań dydaktycznych sprzyjających postępom uczniów
C.K2	umiejętność korygowania swoich błędów językowych i doskonalenia aparatu emisji głosu
D.K1	uwrażliwienie na różnice w indywidualnych uwarunkowaniach istotnych w procesie nauczania języka niemieckiego
P.K1	uwrażliwienie na etyczne i społeczne aspekty pracy tłumacza
Q.K1	uwrażliwienie na specyfikę kulturową niemieckiego obszaru językowego

DYREKTOR
Instytutu Neofilologii

dr hab. Mariusz Misztal, prof. UJP
pieczęć i podpis Dyrektora Instytutu

Semestr II

	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkt y ECT S	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Komunikacja interpersonalna i radzenie sobie ze stresem w zawodzie nauczyciela	15		15					30	-	2
	Podstawy glottodydaktyki	15		15					30	1	3
	Pierwsza pomoc przedmedyczna			8					8	-	1
	Przekład tekstów specjalistycznych I			30					30	1	3
	Zasady wykonywania tłumaczeń poświadczonych oraz narzędzia pracy tłumacza			15					15	-	1
		30		83					113	2	10

Semestr III

	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkt y ECT S	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Dydaktyka języka niemieckiego			30					30	1	3
	Emisja głosu			15					15	-	1
	Przekład tekstów specjalistycznych II			15					15	-	1
	Przekład ustny			30					30	ZO	3
				90					90	1	8

	rodzaj zajęć	godz	tyg.	Forma zaliczenia	punkty ECTS
	Praktyka zawodowa I	40		zal.	2
					2

Semestr IV

	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Uczeń ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi w systemie oświaty			15					15	-	1
	Technologie cyfrowe w dydaktyce języka niemieckiego			15				15	30	1	3
				30				15	45	1	4

	rodzaj zajęć	godz.	tyg.	Forma zaliczenia	punkty ECTS
	Praktyka zawodowa II	40		zal.	2
					2

Informacje uzupełniające:

Praktyki zawodowe

semestr	nazwa praktyki (rodzaj i zakres oraz miejsce realizacji)	tyg.	godziny zajęć		termin i system realizacji praktyki
			razem	prow. zajęć	
III	Praktyka zawodowa I realizowana w szkołach i placówkach oświatowych		50	20	Praktyka nieciągła, studenci sami wybierają miejsce praktyki
II–IV	Praktyka zawodowa II Biura tłumaczeń, indywidualni tłumacze przysięgli, działy tłumaczeń w przedsiębiorstwach, firmy międzynarodowe, instytucje wykorzystujące usługi językowe, wydawnictwa.		40	-	Nieciągła w toku II – IV semestru, studenci sami wybierają miejsce praktyki
			90	20	

Studenci, którzy ukończyli studia I stopnia o specjalności nauczycielskiej poza UP, mogą zostać zobowiązani do uczestnictwa w dodatkowych kursach, o ile taką konieczność wykaże indywidualna analiza zrealizowanego przez nich programu studiów I stopnia.

Niezależnie od terminu realizacji Praktyki zawodowej II punkty ECTS wynikające z jej zaliczenia zostaną przypisane w IV semestrze studiów.

PROGRAM SPECJALNOŚCI

Przyjęty przez Radę Instytutu dnia	kod modułu
Nazwa specjalności	Przekład w biznesie
Liczba punktów ECTS	24

Uzyskiwane kwalifikacje oraz uprawnienia zawodowe:

Absolwent dysponuje wiedzą i kwalifikacjami predestynującymi go do podjęcia pracy w charakterze tłumacza języka niemieckiego oraz jako wykwalifikowany pracownik sektora przedsiębiorstw na stanowiskach wymagających bardzo dobrej znajomości języka niemieckiego i kultury krajów niemieckojęzycznych.

Efekty uczenia się dla specjalności

WIEDZA	
P.W1	zna i rozumie specyfikę i uwarunkowania pracy tłumacza
P.W2	zna i rozumie podstawową terminologię z zakresu przekładoznawstwa
P.W3	zna i rozumie zasady wykonywania tłumaczeń, w szczególności specjalistycznych, poświadczonych, urzędowych, ustnych
UMIEJĘTNOŚCI	
P.U1	potrafi formułować i analizować problemy związane z przekładem, w szczególności tekstów specjalistycznych, poświadczonych, urzędowych, ustnych
P.U2	potrafi dokonać przekładu tekstu specjalistycznego
P.U3	potrafi posługiwać się w pracy zawodowej narzędziami wspierającymi tłumacza
KOMPETENCJE SPOŁECZNE	
P.K1	uwrażliwienie na etyczne i społeczne aspekty pracy tłumacza
Q.K1	uwrażliwienie na specyfikę kulturową niemieckiego obszaru językowego

	E – learning	Gry dydaktyczne	Ćwiczenia w szkole	Zajęcia terenowe	Praca laboratoryjna	Projekt indywidualny	Projekt grupowy	Udział w dyskusji	Referat	Praca pisemna (esej)	Egzamin ustny	Egzamin pisemny	Inne
Q.W1						x		x					
Q.W2								x					
Q.W3						x		x					x
Q.U1						x		x					
Q.U2						x		x					x
Q.U3						x							
Q.K1						x		x					
Q.K1						x		x					

DYREKTOR
Instytutu Neofilologii



dr hab. Mariusz Misztal, prof. UP
pieczęć i podpis Dyrektora Instytutu

Semestr II

	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkt y ECT S	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Przekład tekstów urzędowych			15					15	1	2
	Przekład tekstów specjalistycznych I			30					30	1	3
	Zasady wykonywania tłumaczeń poświadczonych oraz narzędzia pracy tłumacza			15					15	-	1
	Teksty aktualne I			45					45	1	4
				105					105	3	10

Semestr III

	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkt y ECT S	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Przekład tekstów specjalistycznych II			15					15	-	1
	Przekład tekstów specjalistycznych III			15					15	1	2
	Przekład ustny			30					30	ZO	3
	Teksty aktualne II			45					45	1	4
				105					105	2	10

Semestr IV

	rodzaj zajęć	godz	tyg.	Forma zaliczenia	punkty ECTS
	Praktyka zawodowa I	80		zal.	4
					4

Informacje uzupełniające:

Praktyki zawodowe

semestr	nazwa praktyki (rodzaj i zakres oraz miejsce realizacji)	tyg.	godz.	termin i system realizacji praktyki
II-IV	Praktyka zawodowa I Biura tłumaczeń, indywidualni tłumacze przysięgli, działy tłumaczeń w przedsiębiorstwach, firmy międzynarodowe, instytucje wykorzystujące usługi językowe, wydawnictwa.		80	Nieciągła w toku II – IV semestru, studenci sami wybierają miejsce praktyki
			80	

Uwagi:

Niezależnie od terminu realizacji praktyki punkty ECTS wynikające z jej zaliczenia zostaną przypisane w IV semestrze studiów.